

**Ankündigung eines Wettbewerbs / einer Ausschreibung auf Grund von Befähigungsnachweisen und Prüfung**

*Folgende Ausschreibung ist vom 03.11.17 bis zum 17.11.17.*

**1 Mitarbeiter/in für den Bereich Content, Digital & Production (Bereich Content) in der Abteilung Marketing**

**Vertragliche Einstufung**

Kollektivvertrag für den Tertiärsektor, die Verteilung und das Dienstleistungsgewerbe, unbefristetes Arbeitsverhältnis, wöchentlicher Arbeitszeit von 40 Stunden.

Arbeitsbeginn: bei Abschluss des Wettbewerbsverfahrens, spätestens innerhalb 15.12.2017.

Arbeitsort: IDM Südtirol – Alto Adige, Abteilung Marketing, Bereich Content, Digital & Production, Pfarrplatz Nr. 11, 39100 Bozen.

**Allgemeine Anforderungen für die Teilnahme an einem öffentlichen Wettbewerb**

Zugang zur Auswahl haben zusätzlich zu den italienischen Staatsbürgern auch:

- a) Staatsbürger anderer EU-Mitgliedsstaaten;
- b) Staatsbürger von Nicht-EU-Mitgliedsstaaten, welche Familienangehörige von EU-Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben oder Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind oder einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen;

Die Kandidaten müssen im Besitz der nachstehenden Voraussetzungen sein:

- a) Fehlen von strafrechtlichen Verurteilungen, welche mit einer Anstellung im Betrieb unvereinbar sind;
- b) Alter von nicht weniger als 18 Jahren;
- c) Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752.

**Avviso di concorso / bando per titoli ed esame**

*Il presente bando rimarrà pubblicato dal 03.11.17 fino al 17.11.17.*

**1 collaboratore/trice per il reparto Content, Digital & Produzione (ambito Content) nel dipartimento Marketing**

**Inquadramento contrattuale**

CCNL del Terziario, della distribuzione e dei servizi – Confcommercio, contratto a tempo indeterminato, 40 ore settimanali.

Inizio attività lavorativa: al termine della procedura di gara, al più tardi entro la data del 15.12.2017.

Sede di lavoro: IDM Südtirol – Alto Adige, Dipartimento Marketing, Reparto Content, Digital & Production, Piazza Parrocchia n. 11, 39100 Bolzano.

**Requisiti generali per la partecipazione ad un concorso pubblico**

Possono accedere alle selezioni oltre ai cittadini italiani anche:

- a) i cittadini di altro stato membro dell'Unione europea;
- b) i cittadini di uno stato non appartenente all'Unione europea, che siano famigliari di cittadini degli stati membri dell'UE e siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che siano titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o che siano titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria".

I candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti generali:

- a) mancanza di condanne penali incompatibili con l'assunzione presso l'azienda;
- b) età non inferiore agli anni 18;
- c) dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi del DPR 752/1976.

### **Aufnahme von Geeigneten**

Die Rangordnungen bleiben im Zeitraum zwischen dem Genehmigungsdatum der Verdienstrangordnung und dem 31. Dezember des Folgejahres für die eventuelle Vergabe von Stellen derselben bzw. unmittelbar niedrigeren Funktionsebene, welche frei oder verfügbar werden, wirksam.

### **Antragstellung**

Die Anfragen zur Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens **17.11.2017, 12:00 Uhr**, bei der IDM Südtirol – Alto Adige, Abteilung Administration, 39100 Bozen, Pfarrplatz 11, eingereicht werden. Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obengenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Die Anfragen zur Teilnahme am Wettbewerb können auch von der eigenen E-Mail Adresse, **innerhalb 12:00 Uhr des 17.11.2017** an folgende Adresse **wettbewerbe@idm-suedtirol.com** verschickt werden.

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerb müssen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, folgende Unterlagen enthalten:

- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Motivationsschreiben
- Kopie des Zweisprachigkeitsnachweis B bzw. Dreisprachigkeitsnachweis B (für Ladin)
- Kopie des Personalausweises

Teilnahmeanträge, welche in einem anderen Format und/oder auf anderem Wege als oben beschrieben bzw. nach Ablauf der Frist eingereicht werden, können keinesfalls berücksichtigt werden.

### **Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfung**

Die Einladung zur Prüfung sowie mögliche Verschiebungen oder andere das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen werden den Kandidaten per E-Mail mitgeteilt.

### **Assunzione di idonei**

La graduatoria rimane efficace per il periodo intercorrente tra la data di approvazione della graduatoria stessa ed il 31 dicembre dell'anno successivo per eventuali coperture di posti del livello medesimo o immediatamente inferiore compresi nella dotazione organica che dovessero rendersi vacanti e disponibili.

### **Presentazione della domanda**

La domanda di ammissione al concorso deve essere presentata ad IDM Südtirol – Alto Adige, Dipartimento Administration, 39100 Bolzano, Piazza Parrocchia n. 11, **entro le ore 12.00 del 17.11.2017**. Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

La domanda di ammissione al concorso potrà essere inoltrata anche dal proprio indirizzo di posta elettronica e dovrà essere inviata, **entro le ore 12.00 del 17.11.2017**, al seguente indirizzo **concorsi@idm-suedtirol.com**.

Le domande di ammissione dovranno essere costituite, a pena di esclusione, dalla seguente documentazione:

- Curriculum Vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- Lettera di presentazione
- Copia dell'attestato di bilinguismo B oppure attestato di trilinguismo B (per ladini)
- Fotocopia di un documento di riconoscimento

Le domande pervenute in formato e/o con mezzo diverso da quanto sopra riportato e/o al di fuori dell'arco temporale indicato, non potranno in alcun modo essere prese in considerazione.

### **Diario e modalità di svolgimento degli esami**

Gli inviti alle prove concorsuali nonché eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura vengono comunicati ai candidati per posta elettronica.

**Die persönlichen Gespräche werden ab dem 23.11.2017 stattfinden.**

### **Prüfungsprogramm**

Das Auswahlverfahren wird in folgende Phasen unterteilt:

- Bewertung der Vorzugstitel bei Aufnahme (wo vorgesehen)
- Persönliches Gespräch

### **Ablauf des persönlichen Gesprächs**

Für das persönliche Gespräch werden bis zu 30 Punkte erteilt.

Das mündliche Gespräch wird ab Erreichen von insgesamt mindestens 18 Punkten als bestanden erachtet.

Im Rahmen des persönlichen Gesprächs wird der Besitz der Kompetenzen und Fähigkeiten, der spezifischen Studientitel und Berufserfahrungen und der Sprachkenntnisse ermittelt

### **Bewertungsmodalitäten und Kriterien der Kandidaten**

Die Bewerber werden durch eine Prüfungskommission bewertet.

Die Rangordnung der Bewerber, welche die Auswahlprozedur bestehen, wird anhand des persönlichen Gesprächs erfasst.

Die Ablehnung eines Stellenangebotes führt zum Ausschluss aus der Rangordnung und wird als definitiver Verzicht betrachtet. Im Falle von Verzicht oder Ausschluss von Kandidaten aus den definitiven Rangordnungen, bzw. bei zusätzlichem Bedarf, wird auf die Rangordnungen des Wettbewerbs zurückgegriffen.

### **Rekurse**

Gegen die Maßnahmen, welche das gegenständliche Wettbewerbsverfahren betreffen, kann innerhalb 60 Tagen Rekurs auf dem Rechtsprechungsweg beim Regionalen Verwaltungsgericht eingelegt werden, und zwar ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

**Le prove orali avranno luogo a partire dal 23.11.2017.**

### **Modalità di svolgimento della selezione**

Il processo di selezione sarà articolato nelle seguenti fasi:

- Valutazione dei titoli preferenziali all'assunzione (se previsti)
- Prova orale

### **Svolgimento della prova orale**

Per la prova orale è previsto un punteggio massimo complessivo di 30 punti.

La prova orale si considera superata con il raggiungimento di una valutazione minima di 18 punti.

Nel corso della prova orale verranno posti quesiti volti a verificare il possesso delle competenze e capacità, dei titoli di studio e delle esperienze lavorative specifiche nonché delle conoscenze linguistiche previsti dal profilo professionale.

### **Modalità e criteri di valutazione dei candidati**

I candidati verranno valutati da una Commissione esaminatrice.

La lista dei candidati che superano la selezione verrà stilata sulla base della prova orale.

Il rifiuto della proposta di assunzione determinerà l'esclusione dalla graduatoria e sarà ritenuto come rinuncia definitiva alla selezione. In caso di rinunce o di esclusioni dei candidati rientranti nelle graduatorie finali, ovvero di esigenze sopravvenute, si attingerà alle graduatorie finali del concorso.

### **Ricorsi**

Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso ricorso al Tribunale regionale di Giustizia Amministrativa entro 60 giorni dalla conoscenza del provvedimento.

### **Verarbeitung der personenbezogenen Daten**

Die mit dem Gesuch um Teilnahme am Auswahlverfahren übermittelten personenbezogenen Daten werden im Sinne des mit gesetzvertretendem Dekret Nr. 196 vom 30.06.2003 genehmigten Kodexes über den Schutz personenbezogener Daten für die Abwicklung des Wettbewerbsverfahrens und das eventuelle Aufnahmeverfahren verarbeitet.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerber/ -innen und Bewerber, von Montag bis Freitag von 09.00 bis 12.00 Uhr, an die Abteilung Administration der IDM wenden:

Frau Elena Gigante

E-mail: [elena.gigante@idm-suedtirol.com](mailto:elena.gigante@idm-suedtirol.com)

Tel: 0471 094038

### **Trattamento dei dati personali**

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di concorso e dell'eventuale procedimento di assunzione in servizio, ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personali approvato con decreto legislativo 30.06.2003, n. 196.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate ed i candidati potranno rivolgersi al Dipartimento Administration di IDM dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 12.00:

Sig.ra Elena Gigante

e-mail: [elena.gigante@idm-suedtirol.com](mailto:elena.gigante@idm-suedtirol.com)

Tel. 0471 094038

**ANORDNUNG NR. 026 VOM 31.10.2017**

**Genehmigung eines öffentlichen Auswahlverfahrens für 1 Stelle in der Abteilung Marketing für den Bereich Content, Digital & Production, unbefristetem Arbeitsvertrag und einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden, Kollektivvertrag für den Tertiärsektor.**

DER DIREKTOR DER  
IDM SÜDTIROL - ALTO ADIGE

vorausgesetzt, dass:

- der Abteilungsleiter der Abteilung Marketing um eine Ausschreibung zur Besetzung 1 Stelle im Bereich ersucht hat:

1 Mitarbeiter/in für die Abteilung Marketing in den Bereich Content, Digital & Production;

- es in diesem Zusammenhang erforderlich ist ein öffentliches Auswahlverfahren für 1 unbefristete Stelle, Kollektivvertrag für den Tertiärsektor, die Verteilung und das Dienstleistungsgewerbe, zu veröffentlichen;

- der Arbeitsbeginn vorzugsweise innerhalb 15.12.2017 vorgesehen wird;

- das Auswahlverfahren in folgende Phasen unterteilt wird:

- Bewertung der Vorzugstitel bei Aufnahme
- Persönliches Gespräch

- im Rahmen des persönlichen Gesprächs die fachliche Eignung sowie der Besitz der Kompetenzen und Fähigkeiten, der spezifischen Studientitel und Berufserfahrungen sowie der Sprachkenntnisse ermittelt wird, welche für das Berufsbild vorgesehen sind;

- es daher notwendig ist eine Prüfkommision zu ernennen;

nach Einsichtnahme in den Entwurf der Ausschreibung aufgrund von Befähigungsnachweisen und Prüfungen;

nach Einsichtnahme in die Satzung der IDM;

nach Einsichtnahme insbesondere des Art. 15 der obengenannten Satzung, welcher die Personalverwaltung regelt;

**PROVVEDIMENTO N. 026 DD. 31.10.2017**

**Approvazione di un bando di concorso per titoli ed esami per la copertura di 1 posto nel Dipartimento Marketing per il reparto Content, Digital & Production, con contratto di lavoro a tempo indeterminato e 40 ore settimanali, CCNL del Terziario.**

IL DIRETTORE  
DELL'IDM SÜDTIROL - ALTO ADIGE

premesse che:

- il Direttore del Dipartimento Marketing ha chiesto di indire un bando di concorso per la copertura di 1 posto nel proprio reparto:

1 collaboratore/trice nel Dipartimento Marketing per il reparto Content, Digital & Production;

- in tale contesto si rende necessario bandire una selezione pubblica ad 1 posto a tempo indeterminato, CCNL del Terziario, della distribuzione e dei servizi – Confcommercio;

- l'inizio dell'attività lavorativa è prevista preferibilmente entro il 15.12.2017;

- il processo di selezione sarà articolato nelle seguenti fasi:

- Valutazione dei titoli preferenziali all'assunzione
- Prova orale

- nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale del candidato; in particolare verranno posti quesiti volti a verificare il possesso delle competenze e capacità, dei titoli di studio e delle esperienze lavorative specifiche nonché delle conoscenze linguistiche previsti dal profilo professionale;

- si rende necessario inoltre procedere alla nomina della Commissione esaminatrice;

visto lo schema di bando di concorso per titoli ed esami;

visto lo Statuto dell'IDM;

visto in particolare l'art. 15 del suddetto statuto che regola la gestione del personale;

**ANORDNUNG NR. 026 VOM 31.10.2017**

nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Personalbeschaffung, -verwaltung und -entwicklung im Sonderbetrieb IDM Südtirol – Alto Adige;

nach Einsichtnahme in die Bestimmungen, welche die Sonderbetriebe des Landes und der Handelskammer regeln;

**verfügt**

ein öffentliches Auswahlverfahren für 1 Stelle für die Abteilung Marketing in den Bereich Content, Digital & Production, mit unbefristetem Arbeitsvertrag und einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden, Kollektivvertrag für den Tertiärsektor, auszuschreiben;

den Entwurf der öffentlichen Ausschreibung zu genehmigen und anschließend auf der IDM Internet-Seite zu veröffentlichen;

die Prüfungskommission des oben genannten Auswahlverfahren mit folgender Zusammensetzung zu ernennen:

**Präsident:**

Barbara Prugger, Bereichsleiterin Content, Digital & Production

**Mitglieder:**

Roberta Ama', Mitarbeiterin des Bereiches Content, Digital & Production

Davide Bertoldi, Mitarbeiter des Bereiches Content, Digital & Production

**Sekretärin:**

Elena Gigante, Mitarbeiterin des Bereiches Legal & Procurement.

**PROVVEDIMENTO N. 026 DD. 31.10.2017**

visto il Regolamento per l'acquisizione, la gestione e lo sviluppo delle risorse umane dell'azienda speciale IDM Südtirol – Alto Adige;

viste le disposizioni che regolano l'amministrazione delle aziende speciali provinciali e camerali;

**dispone**

di indire un bando di concorso per titoli ed esami per la copertura di 1 posto nel Dipartimento Marketing per il reparto Content, Digital & Production, a tempo indeterminato e 40 ore settimanali, CCNL del Terziario, della distribuzione e dei servizi – Confcommercio;

di approvare lo schema di bando di concorso pubblico e la relativa pubblicazione dello stesso sulla pagina internet di IDM;

di nominare, altresì, la Commissione esaminatrice nelle seguenti persone:

**Presidente:**

Barbara Prugger, Responsabile del Reparto Content, Digital & Production

**Componenti:**

Roberta Ama', Collaboratrice del reparto Content Digital & Production

Davide Bertoldi, Collaboratrice del reparto Content Digital & Production

**Segreteria:**

Elena Gigante, Collaboratrice del reparto Legal & Procurement.

Hansjörg Prast  
DIREKTOR  
DIRETTORE